(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **462**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
es/tw	29.10.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X ab P.kt 17) f. dal p.to 17)	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 12)

Auftrag zur Vermessung, Projektierung und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für die Sanierung und den Neubau des Trinkwasserbehälters "Sportzone" mit Option Bauleitung und Sicherheitskoordinierung - CUP G32E26001050004 CIG BD9BBDDF28

O G G E T T O

Punto 12)

Incarico con il rilievo topografico, la progettazione ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione per il risanamento e la costruzione del serbatoio per l'acqua potabile "Sportzone" con opzione direzione lavorie coordinamento - CUP G32E26001050004 CIG BD9BBDDF28

Im Rahmen des Generalplanes der Trink- und Löschwasserversorgung für das Gemeindegebiet von Kaltern ist es notwendig, den bestehenden Trinkwasserspeicher „Sportzone“ zu erweitern. Es soll ein Techniker mit der Vermessung, Projektierung und Sicherheitskoordination in der Planungsphase, mit Option der Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase, beauftragt werden.

Nell’ambito del piano generale per l’approvvigionamento dell’acqua potabile ed antincendio nel territorio comunale di Caldaro é necessario, ampliare il serbatoio per l’acqua potabile “Sportzone”. Deve essere incaricato un tecnico con il rilievo topografico, la progettazione e il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione, con opzione direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione.

Für gegenständliche Beschaffung gibt es keine laufende vergleichbare AOV oder CONSIP Rahmenvereinbarung oder aktive Zulassungsbekanntmachung auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS), sodass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 38, Absatz 3 des LG 16/2015 den Ankauf eigenständig durchführen kann.

Per l'affidamento in oggetto non esiste un accordo quadro ACP o CONSIP comparabile o un bando attivo sul Mercato Elettronico dell'Alto Adige (MEA), per cui l'amministrazione comunale può procedere all'acquisto in modo autonomo ai sensi dell'art. 38, comma 3, della LG 16/2015.

Für gegenständliche Beschaffung sind keine vom Umweltministerium definierten Mindestumweltkriterien (Art. 57 des GvD 36/2023) vorgesehen.

Per l‘ acquisto in oggetto non sono previsti criteri minimi ambientali (art. 57 del d.lgs. 36/2023).

Unter der Verwaltungsstruktur der Gemeinde Kaltern befindet sich niemand, welcher im Besitz der geeigneten beruflichen Voraussetzungen ist, um Leistungen durchzuführen.

Nell'organico dell'amministrazione comunale non è presente nessun soggetto in possesso della specifica professionalità per eseguire le prestazioni tecniche in oggetto.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt gegenständliche Beschaffung mittels Direktauftrag gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) des GvD 36/2023 zu vergeben.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera a) del d.lgs. 36/2023, l‘amministrazione comunale intende affidare la prestazione in oggetto tramite affidamento diretto.

Der Wirtschaftsteilnehmer Dr.Ing. Walter Gostner der Ingenieure Patscheider & Partner GmbH aus Mals wurde zur Vorlage eines entsprechenden Angebotes eingeladen. Dieser hat Leistungen bisher termingerecht, ohne Kostenüberschreitungen und zur vollen Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung erbracht hat.

L'operatore economico dott.ing. Walter Gostner della Ingenieure Patscheider & Partner srl di Malles è stato invitato a presentare una relativa offerta. Lo stesso finora ha eseguito prestazioni entro i termini stabiliti, senza superamento dei costi e per la piena soddisfazione dell’amministrazione comunale.

Die Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers erfolgte unter Berücksichtigung des Rotationsprinzips gemäß Art. 49 des GVD 36/2023. Bei der Beschaffung handelt es sich somit um keine aufeinanderfolgende Vergabe an denselben Wirtschaftsteilnehmer in derselben Leistungskategorie und in derselben wirtschaftlichen Wertgruppe (mit Beschluss des Gemeindeausschuss Nr. 430/2024 festgelegt).

L'operatore economico è stato selezionato nel rispetto del principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023. Quindi l'appalto non costituisce un affidamento consecutivo allo stesso operatore economico nella stessa categoria di prestazioni e nella stessa categoria di valore economico (definito tramite delibera n. 430/2024 della giunta comunale).

Genannter Wirtschaftsteilnehmer hat das Angebot vom 30.09.2026 mit einem Betrag von 99.596,44 Euro, wovon 44.615,75 Euro, plus 4% Fürsorgebeitrag und 22% MwSt. vorgelegt, insgesamt 56.608,46 Euro, für die Vermessung, Projektierung und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase. Das Angebot sieht einen Abschlag von 17% vor und kann als angemessen betrachtet werden.

Il suddetto operatore economico ha presentato l'offerta del 30.09.2026 con l'importo di 99.596,44 Euro, di cui 44.615,75 Euro, più il 4% di contributi integrativi ed il 22% d'IVA, quindi 56.608,46 Euro, per il rilievo topografico, la progettazione ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione. L’offerta prevede un ribasso del 17% e puó essere considerata adegata.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt folglich das Angebot anzunehmen.

L'amministrazione comunale intende quindi di approvare l'offerta.

Die Ersatzerklärung zu gegenständlichem Verfahren betreffend die Erfüllung der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen (Art. 94, 95, 98 und 100 des GvD 36/2023) sowie betreffend die Pflichten zur Verfolgbarkeit der Geldflüsse (Art. 3 des Gesetzes 136/2010) wurde im ISOV-Vergabeportal gemeinsam mit dem Angebot unter der Nummer 078516/2026 hochgeladen.

La dichiarazione sostitutiva per la procedura in oggetto relativa al possesso dei requisiti generali e specifici (artt. 94, 95, 98 e 100 del D.Lgs. 36/2023) e relativa agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari (art. 3 della legge 136/2010) è stata caricata sul portale appalti ISOV insieme all’offerta sotto il numero ,078516/2026.

Zum 22.10.2026 verfügt der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC und hat keine negativen Anmerkungen im ANAC Register.

Es wird Einsicht genommen in das GvD 81/2008 und in die Richtlinie Nr. 3 der ANAC in Bezug auf das Risiko von Interferenzen bei der Vertragsausführung.
Es wird kein DUVRI erstellt, zumal kein Risiko von Interferenzen festgestellt werden kann.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *wJhd3cw470MEnz/b8zgCneuF2C2q5oLAbtkzFad8vTg=* und *csEret2rC0F2mCv2QmwUK7RMz/Qzzy7/KHF3ENFOEYQ=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 23.10.2026 und am 29.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Dr. Ing. Walter Gostner der Ingenieure Patscheider & Partner GmbH aus Mals wird für 44.615,75 Euro, plus 4% Fürsorgebeitrag und 22% MwSt. vorgelegt, insgesamt 56.608,46 Euro, für die Vermessung, Projektierung und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für die Sanierung und den Neubau des Hochbehälters „Sportzone“ beauftragt.

2. Die Gemeinde behält sich die Option vor, obigen Techniker auch mit der Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase zu beauftragen.

3. Der Auftrag erfolgt mittels Auftragsschreiben, welches zur Annahme gegenzuzeichnen ist.

4. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC's zu überprüfen.

5. Die Daten zu gegenständlichem Verfahren sind gemäß den gültigen Transparenzgesetzen zu veröffentlichen.

6. Der Gemeindetechniker Dr. Medici Thomas wird im Sinne des Art. 6, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 i.g.F als alleiniger Projektverantwortlicher (EPV) ernannt.

In data 22.10.2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido e non ha annotazioni negative nel casellario dell'ANAC.

Viene preso visione nel d.lgs. 81/2008 e nella linea guida n. 3 dell'ANAC in materia di rischi interferenziali.

Siccome non vengono constatati rischi di interferenziali, non viene redatto il DUVRI.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *wJhd3cw470MEnz/b8zgCneuF2C2q5oLAbtkzFad8vTg=* e *csEret2rC0F2mCv2QmwUK7RMz/Qzzy7/KHF3ENFOEYQ=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 23.10.2026 e del 29.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell’art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Il dott.ing. Walter Gostner della Ingenieure Patscheider & Partner srl di Malles viene incaricato con il rilievo topografico, la progettazione ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione per il risanamento e la costruzione del serbatoio per acqua potabile “Zona Sportiva”, per 44.615,75 Euro, più il 4% di contributi integrativi ed il 22% d'IVA, quindi 56.608,46 Euro.

2. Il Comune si riserva la facoltá di incaricare il suddetto tecnico anche con la direzione dei lavori e con il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione.

3. L'incarico avviene tramite corrispondenza commerciale, che deve essere firmata per accettazione.

4. Prima della liquidazione della fattura l'ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

5. I dati relativi a questa procedura devono essere pubblicati in conformità alle leggi in vigore sulla trasparenza.

6. Ai sensi dell’art. 6, comma 1 della LP n. 16/2015 s.m.i. il tecnico comunale dott. Medici Thomas viene nominato come responsabile unico di progetto (RUP).

7. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

7. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	1726/2026	90400	Trinkwasserversorgung Acquedotto	09042.02.10900	Trinkwasser - Sanierung hochbehälter Sportzone Acquedotto - Risanamento serbatoi zona sportiva	56.608,46 €	2026 - Verwaltungsüberschuss 2025 2026 - Avanzo di amministrazione 2025 GRB/DCC 25 - 29.04.2026

Projekt Lavoro	41	Sanierung Hochbehälter Sportzone Risanamento serbatoi zona sportiva	CUP G32E26001050004

8. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

8. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)